

教会メンバーシップ誓約
MUSTARD SEEDクリスチャン教会 名古屋

CHURCH MEMBERSHIP COVENANT
MUSTARD SEED Christian Church - Nagoya

この書類はメンバーが何たるかを定義し、各メンバーの責任と教会のリーダー達のメンバーに対する責任がなんたるかを明確にすることによってMUSTARD SEEDクリスチャン教会 名古屋のメンバーになる事がどういう事かを説明する物です。加えて、私達の教会の根本的信条や価値観を明確にする物です。

This document explains what it means to be a member of Mustard Seed Christian Church - Nagoya by defining what a church member is, outlining your responsibilities as a member, and the church's leadership responsibilities to you. It also states the foundational beliefs and values of our church.

メンバーシップについて **About Membership**

教会メンバーシップとは？ **What is church membership?**

教会メンバーシップとは、すべてのキリスト者が聖書的なコミュニティで生きるという神の御心を正式なものにする共同の誓約のことです。

Church membership is covenanting together to formalize God's intention for every Christian to live in a biblical community.

誰がメンバーになれるのか？ **Who can become a member?**

MUSTARD SEEDクリスチャン教会でのメンバーシップは以下の人達に開かれています。

Membership in Mustard Seed Christian Church is open to anyone who:

- 罪の赦しのために神の御子イエスキリストの死と復活を信じ、告白する人
Confesses faith in the death and resurrection of God's divine Son, Jesus Christ for the forgiveness of sins.
- 人生の主としてイエスを告白する人
Confesses Jesus as Lord of their life.
- 父、御子、御霊なる神の御名によって洗礼を受けている人
Has been baptized in the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit
- MUSTARD SEEDクリスチャン教会の信仰告白文に同意する人
Agrees with Mustard Seed Christian Church's Statement of Faith
- 当誓約に同意する人
Agrees to the Membership Covenant

メンバーシップは名古屋とその周辺地区に長期的に居住する方が取得できます。さらに、名古屋に一時的に居住する予定で、母教会の了解を得た方が取得できます。

Membership is available to long-term residents of Nagoya and the surrounding area. Furthermore, those who plan to live in Nagoya temporarily may become a member without conflict with one's church membership at his/her permanent residence.

いつメンバーになるべきか？ **When should one become a member?**

罪を悔い改め、キリストを主と告白し、洗礼を受ける時、その人はすぐに地域教会の、一般的には洗礼を受けた教会での、メンバーになるべきです。ですから、MUSTARD SEEDクリスチャン教会にて洗礼を受けた人は洗礼式の執り行われたその日にメンバーになる事が望ましいと言えます。

When someone repents of their sins, confesses Christ as Lord, and is baptized they should immediately become a member of a local church, usually the local church that baptized them. Therefore, when someone is baptized at Mustard Seed Christian Church they will be invited to become a member on the day of their baptism.

MUSTARD SEEDクリスチャン教会に他の教会でのメンバーシップを(引越しやその他聖書的な理由で地域教会を変えた事によって)有していないキリスト者が出席するようになった場合、その人は教会を吟味し、教会のリーダー達がその人について知るための十分な時間を経た後、メンバーシップの取得に向かう事ができます。

If a Christian comes to Mustard Seed Christian Church without membership to another local church (due to moving or other biblical reasons for changing local churches), they may be considered for

membership as soon as they have had enough time to evaluate the church and for the church leadership to get to know them.

メンバーシップを破棄する事、転会する事は理由を牧師または長老に知らせる事によって可能です。メンバーが特定の罪からの悔い改めに向けて誠実に歩む事を拒んでいると判断された場合、メンバーシップは剥奪されます。メンバーシップは、メンバーが神の御言葉である聖書に従って歩むようにと複数回に渡って勧告した後、牧師達/長老達の満場一致の判断のみによって剥奪されます。牧師達はその特定の罪をやめるようにと勧告するだけでなく、メンバーがその罪に打ち勝つために、誠実に歩む際に必要となる適切な援助と補助を行っていく義務があります(マタイ18:15-20)。

Membership may be forfeited or transferred by notifying a pastor or church elder of the reason for doing so. Church membership may also be lost if the member refuses to put reasonable effort towards repentance of any certain sin. The pastors/elders must unanimously agree to remove someone from church membership and will only do so after multiple attempts to counsel the member to live according to God's Word, the Bible. The pastors must not only instruct the member to put a stop to the sin in question but must also take steps to provide the church member with the adequate assistance and support needed to make effort towards overcoming the sin in question (Matthew 18:15-20).

私はメンバーにならなければいけないのでしょうか？ **Do I have to become a member?**

いいえ、実際のところ、全てのキリスト者が当教会のメンバーになるべきだ、というわけではありません。しかしながら、全てのキリスト者はコミュニティ、アカウンタビリティ(説明責任のある関係)、霊的指導、監督、そして教会戒規がある地域教会のメンバーであるべきです。全てのキリスト者は世界的教会の一部であるのと同時に、それぞれのキリスト者は共に成長し、与えられた賜物を用いて仕え、新約聖書にある全ての「互いに～なさい」の命令を守り、祈り合う事を目的として責任をもって関わっていくキリスト者の集まりに属するべきです。神は教会の働きを通してその御計画を前進させて行く事を選ばれ、それは全てのキリスト者がそれぞれのキリストのからだにおいて役割を果たしていくことによって達成されます。

No. In fact, not every Christian *should* become a member of this church. However, every Christian should have one local body of believers wherein they find community, accountability, spiritual leadership, oversight, and even church discipline. While every Christian is part of the larger global Church, each individual Christian should commit to one body of believers to grow with, serve according to your gifts, give to, pray for and fulfill all the “one another’s” of the New Testament. God has chosen to fulfill his mission through the work of the church, and this is accomplished when every Christian is doing his or her part in the body of Christ.

聖書は全てのキリスト者が聖書的な特徴とリーダーシップを有する地域教会に属するべきであると教えています。そして上記のような地域教会にコミットする(責任と当事者意識をもった関わり方をする)様子を表す言葉が「メンバー」であると言えます。新約聖書に「教会メンバー」というフレーズがなくとも、その概念は新約聖書全体に散りばめられています。キリスト者であるならば必ずしもこの教会のメンバーである必要があるという訳ではありませんが、そのような責任と当事者意識をもった関わりを地域教会としていく必要があるでしょう。

The Bible describes how all Christians should be involved with and committed to a local body of believers that has all the biblical marks and leadership of a church. The best language that we have to describe this kind of church involvement and commitment is “member.” Even if “church member” is not a phrase you will find in the New Testament, the concept is found all throughout the New Testament. If you are a Christian you do not necessarily need to be a member at our church, but you should have that kind of commitment and involvement at some local church.

どうやってメンバーになるのか？ **How does someone become a member?**

1. メンバーシップ誓約を読む Read the Membership Covenant
2. メンバーシップ申込書に記入、署名する Fill out and sign the Membership Application
3. メンバーになるための面談する Have a membership interview

MSCC名古屋メンバーシップ誓約 **Membership Covenant of MSCC - Nagoya**

この誓約には**2**つの側面があります。 **This covenant goes two ways:**

1. 教会メンバーは自らの地域教会として、MUSTARD SEEDクリスチャン教会名古屋にコミットする。これには聖書的な教会の權威に従うという志をもって他のメンバーを愛し、仕え、励まし、祈り合うという決意が含まれます。メンバーシップによって、メンバー達が自らが従うべきリーダー達が誰なのか、そして共に歩むキリスト者が誰なのかも明確にされます。

Church members commit to Mustard Seed Christian Church - Nagoya as their local church body. This involves acknowledging a desire to submit to biblical church authority and a commitment to the other church members to love, serve, encourage, and pray for one another. Membership identifies the leadership to whom members submit and the fellow Christians to whom members are joined.

2. 教会リーダー達はメンバーを助言し、仕え、励まし、祈り、教え、導く事にコミットする。メンバーシップによってリーダー達が靈的にケアし、監督するべき信徒が誰なのかも明確にされる。

The church leadership commits to give counsel, serve, encourage, pray for, teach and guide church members. Membership identifies the Christians to whom the leadership is to provide spiritual care and oversight.

MUSTARD SEEDクリスチャン教会の牧師達/長老達は以下の事に同意する

Pastors/Elders of Mustard Seed Christian Church agree to the following:

1. 私達は愛を持ってメンバーの事を気にかけて、キリストにある成長を求め、神の働きをするのに大切な備えを提供する事を誓います(エペソ4:11-16)。

We covenant to lovingly care for you, seek your growth in Christ, and equip you for the work of ministry (Ephesians 4:11-16).

2. 私達はメンバーに聖書から教え、助言する事を誓います(第二テモテ 4:1-5, 使徒20:27-28)。

We covenant to teach and counsel you from the Scriptures (2 Timothy 4:1-5, Acts 20:27-28).

3. 私達はメンバーに特定の必要がある事を知った時点から、その必要を満たすために善処する事を誓います(使徒2:42-47,4:32-35; 第一ヨハネ3:16-18)。

We covenant to help you in times of need as your needs are made known. (Acts 2:42-47,4:32-35; 1 John 3:16-18).

4. 私達は教会から任せられた経済を、依頼された際に当教会の会計報告を提出する事も含め、忠実に、知恵を持って管理し、用いていく事を誓います(第二コリント8:16-21)。

We covenant to faithfully and wisely steward the financial resources entrusted to us by the congregation, providing reports of Mustard Seed Christian Church's financial status upon request (2 Corinthians 8:16-21).

5. 私達は監督者/執事達が聖書にある通りの資格を有する人物である事を誓います(第一テモテ3:1-13, 5:17-22, テトス1:5-9, 第一ペテロ5:1-4)。

We covenant that your elders and deacons will meet the biblical qualifications found in the Scriptures (1 Timothy 3:1-13, 5:17-22, Titus 1:5-9, 1 Peter 5:1-4).

6. 私達は必要に応じて教会戒規を行う事を誓います(マタイ18:15-20, 1コリント5, ガラテヤ6:1)。
We covenant to exercise church discipline when necessary (Matthew 18:15-20, 1 Corinthians 5, Galatians 6:1).
7. 私達は御言葉を学び、聖霊の促しに従う上で、できる限り私達の教会のコミュニティに対する神の御心を求める事を誓います(使徒20:28, 第一ペテロ5:1-5)。
We covenant to seek God's will for our church community to the best of our ability as we study the Scriptures and follow the Holy Spirit (Acts 20:28, 1 Peter 5:1-5).
8. 私たちは教会メンバーとしての役割をメンバー達と共に果たしていく事に加え、その模範となる事を誓います(第一コリント11, ピリピ3:17, 第一テモテ4:12)。
We covenant to set an example and to join you in fulfilling the duties of church members (1 Corinthians 11, Philippians 3:17, 1 Timothy 4:12).
9. 私たちは神の群である教会を心から、熱心に、喜びを持って牧する事を誓います(1ペテロ5:1-5, ヘブル13:17)。
We covenant to willingly, eagerly, and joyfully shepherd God's flock, the church (1 Peter 5:1-5, Hebrews 13:17).

MUSTARD SEEDクリスチャン教会のメンバーは以下のことに同意する

Members of Mustard Seed Christian Church agree to the following:

1. 私はイエスキリストが生ける神の子キリストであると告白します(マタイ16:16)。私はイエスが死からよみがえった事を信じ、イエスが私の主であると告白します(ローマ10:9)。
I confess that Jesus is the Christ, the Son of the living God (Matthew 16:16). I believe that Jesus is risen from the dead and confess him to be my Lord (Romans 10:9).
2. 私は信仰告白文を読み、その内容と同意しています。
I have read and am in agreement with the Statement of Faith.
3. 私は神の民を教え、導き、牧するという責任を神から与えられている長老達/牧師達の働きと方向性のもとに従う事を誓います(ヘブル13:17, 第一テサロニケ5:12-13)。
I submit myself to the care and direction of the elders/pastors of this local church, knowing they are charged by God with the responsibility of teaching, leading, and shepherding the church (Hebrews 13:17, 1 Thessalonians 5:12-13).
4. 私は教会での礼拝に定期的に出席し、聖書のコミュニティに関わる事によってキリストと、当教会のメンバー達への献身を示したいと誓います(詩篇119:97, 105, 使徒2:42-47, ヘブル10:23-25)。
I covenant to demonstrate my commitment to Christ and fellow church members through my regular participation in the corporate worship services and involvement in biblical community (Psalms 119:97, 105, Acts 2:42-47, Hebrews 10:23-25).
5. 私は定期的に聖書を読み、祈り、伝道し、交わり、その他諸々の霊的訓練に時間を注いで主との親密な関係を維持する事を誓います。
I covenant to maintain a close relationship with the Lord through regular Bible reading, prayer, evangelism, fellowship, and the practice of the other spiritual disciplines.
6. 私は神がくださった霊的賜物を用いてMUSTARD SEEDクリスチャン教会と世界的教会の双方を建て上げていく事を誓います(第一ペテロ4:10-11, ローマ12:1-8, 第一コリント12:7-13)。
I covenant to use the spiritual gifts God has given me for the building up of the church, both at Mustard Seed Christian Church and the universal church (1 Peter. 4:10-11, Romans

12:1-8, 1 Corinthians 12:7-13).

7. 私は時間、賜物、才能、姿勢、経済や所有物を含む、神から任された資産を正しく管理する事を誓います。それにはMUSTARD SEEDクリスチャン教会への定期的な、献身的かつ喜びを持って捧げる献金も含まれます(第二コリント8-9, エペソ5:15-18, ローマ12:1-2, エペソ4:1-16, ガラテヤ5:22-26, 箴言3:9-10)。

I covenant to properly manage the resources God has given me, including my time, gifts and talents, attitudes, finances, and possessions, including regular giving to Mustard Seed Christian Church that is both sacrificial and cheerful (2 Corinthians 8 and 9, Ephesians 5:15-18, Romans 12:1-2, Ephesians 4:1-16, Galatians 5:22-26. Proverbs 3:9-10).

8. 私はその必要が発生した場合には聖書的な教会戒規の手順に従う事を誓います(マタイ18:15-17, ガラテヤ6:1-5)

I covenant to follow the biblical procedures of church discipline if the need should ever arise (Matthew 18:15-17, Galatians 6:1-5).

9. 私はMUSTARD SEEDクリスチャン教会のメンバー達、リーダー達を愛、励まし、彼らのために祈る事を誓います(ヨハネ13:34, ガラテヤ5:13, 第一テサロニケ5:11, ヤコブ5:16)。

I covenant to love, encourage, and pray for the members and the leadership of Mustard Seed Christian Church, (John 13:34, Galatians 5:13, 1 Thessalonians 5:11, James 5:16).

10. 私は全ての問題や課題の決定基準としての御言葉の權威に従います(詩篇119, 第二テモテ3:16-17)。

I submit to the authority of the Scriptures as the final arbiter on all issues (Psalm 119, 2 Timothy 3:16-17).

付録A: 信仰告白文 APPENDIX A: Statement of Faith

以下の内容は私達が聖書の教えの中心部分となってくると信じている物を表しています。MUSTARD SEEDクリスチャン教会のメンバーは全員が以下の物を賛同する事が求められます。

The doctrines below represent what we believe to be the core elements of biblical teaching. We expect all members of Mustard Seed Christian Church to affirm these doctrines.

神

私たちは、すべての創造主であり(創世記1:1)、聖なる方であり(イザヤ6:1-3)、永遠に三位一体(父なる神 [第一ペテロ 1:2]、御子[ヨハネ20:28]、聖霊 [使徒5:3-4])である唯一の神を信じます(第一 テモテ2:5)。

God

We believe in one God (1 Timothy 2:5), creator of all things (Genesis 1:1), holy (Isaiah 6:1-3), and eternally existing in three persons: Father (1 Peter 1:2), Son (John 20:28), and Holy Spirit (Acts 5:3-4).

イエス

私たちは、イエス・キリストが、被造物ではない、永遠の昔から存在しておられる(コロサイ1:16-17) 神のひとり子であることを信じます(ヨハネ1:1,14, 3:16; ヘブル1:8, 10)。私たちは、この方が、受肉において、聖霊により宿り、処女マリアよりお生まれになった(ルカ1:34-35)、まことの神であり、まことの人なる方であり(ガラテヤ4:4-5)、聖書のみことば通りに、完璧な生涯を送り、私たちの罪のために完全かつ最終的な捧げ物として十字架の上で死なれた方であると(第一コリント15:3; ヘブル4:15; 10:11-14)、さらには死からよみがえり(第一コリント15:4; ルカ24:36-43)、天に昇り(使徒1:9)、全能の父なる神の右に座しておられる方であると信じます(ヘブル1:3)。

Jesus

We believe that Jesus Christ is the one and only Son of God (John 1:1, 14; 3:16; Hebrews 1:8, 10) who is not created but has existed from eternity (Colossians 1:16-17). In the Incarnation, he was conceived of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary (Luke 1:34-35) as truly human and truly God (Galatians 4:4-5). He lived a perfect life and died on the cross as a perfect and complete sacrifice for our sins according to the Scriptures (1 Corinthians 15:3; Hebrews 4:15; 10:11-14). Further, he rose bodily from the dead (1 Corinthians 15:4; Luke 24:36-43) and ascended into heaven (Acts 1:9), where he sits at the right hand of God the Father (Hebrews 1:3).

聖霊

私たちは、聖霊なる神が、永遠の昔から永遠の未来に至るまで、父なる神、子なる神との完全な一致の内に存在される方であることを信じます(詩篇139:7; マタイ28:19; ヨハネ15:26; 第一ヨハネ4:8, 12-13)。私たちは、この方が、世に罪を認めさせ(ヨハネ16:8)、罪人を新生させ(ヨハネ3:5; テトス3:5)、全てのキリスト者のうちに住まわれる(ヨハネ7:39; 14:17; ローマ8:9-11)方であることを信じます。この方はキリスト者のうちに住まわれることで、キリスト者を神の子供とみなし(ガラテヤ4:6)、敬虔に生き、仕えるための力を与え(ローマ8:13; ガラテヤ5:16-23; 第一コリント12:7; 第二コリント3:6)、永遠の希望を保証される(第二コリント 1:21-22, 5:5; エペソ1:13-14)方であると信じます。

Holy Spirit

We believe the Holy Spirit exists eternally in perfect union with God the Father and God the Son (Psalm 139:7; Matthew 28:19; John 15:26; 1 John 4:8, 12-13). He convicts the world of sin (John 16:8), regenerates the sinner (John 3:5; Titus 3:5), and indwells the believer (John 7:39; 14:17; Romans 8:9-11). Through the indwelling of the Holy Spirit he identifies the believer as God's child, (Galatians 4:6), empowers the believer for godly living (Romans 8:13; Galatians 5:16-23) and service (1 Corinthians 12:7; 2 Corinthians 3:6), and guarantees the believer's eternal hope (2 Corinthians 1:21-22, 5:5; Ephesians 1:13-14).

聖書

私たちは、聖書が旧新約ともに(マタイ22:43; 使徒1:6, 4:25, 28:25-27; ヘブル3:7; 第一ペテロ1:11-12; 第一テモテ5:18; 第二ペテロ3:15-16)、原典においてに誤りのない(詩篇19:7-9; ヨハネ 10:35; テトス1:2)、神の靈感を受けた神のみことばであり(第二テモテ 3:16)、人類の救いという神のみこころの完全なる啓示(申命記 13:1-5, 18:20-22, 29:29; 第二テモテ 3:15)、すべてのキリスト者の信仰とその人生に対して、神聖かつ最終的な権威を持つものであると信じます(申命記 4:2; 箴言 30:5-6; マタイ5:17-19; 黙示録 22:18-19; 第二テモテ3:16-17)。

The Bible

We believe the scriptures, both Old (Matthew 22:43; Acts 1:6, 4:25, 28:25-27; Hebrews 3:7; 1 Peter 1:11-12) and New Testaments (1 Timothy 5:18; 2 Peter 3:15-16), to be the inspired Word of God (2 Timothy 3:16) without error in the original writings (Psalm 19:7-9; John 10:35; Titus 1:2), the complete revelation of his will for the salvation of men (Deuteronomy 13:1-5, 18:20-22, 29:29; 2 Timothy 3:15), and the Divine and final authority for all Christian faith and life (Deuteronomy 4:2; Proverbs 30:5-6; Matthew 5:17-19; Revelation 22:18-19; 2 Timothy 3:16-17).

人間と罪

私たちは、すべての人間が神のかたちに造られていると信じます(創世記 1:26-28; ヤコブ3:9)。しかしながら、罪の結果として(創世記 3; ローマ5:12; 第一コリント15:21-22)、新生される以前の状態では神に背いており(ローマ3:9-20, 8:8; エペソ2:1-3)、永遠の刑罰に定められています(マタイ25:46; ヨハネ3:18; ローマ8:1; 第二テサロニケ1:5-10)。

Humanity and Sin

We believe that all humanity is created in the image of God (Genesis 1:26-28; James 3:9). However, as a result of sin (Genesis 3; Romans 5:12; 1 Corinthians 15:21-22), all unregenerate humanity is now in rebellion against God (Romans 3:9-20, 8:8; Ephesians 2:1-3) and under eternal condemnation (Matthew 25:46; John 3:18; Romans 8:1; 2 Thessalonians 1:5-10).

救い

私たちは、救いは、恵みのゆえに、キリストへの信仰によってのみもたらされ(ヨハネ14:6; 使徒4:10-12, 15:11; ローマ4:5; ガラテヤ2:16; エペソ2:8-9)、イエスキリストの完全な従順と身代わりの死と復活のみが、信じる者すべての義認と聖化、栄化の根拠となること(ローマ3:21-26, 4:22-25; 第二コリント5:21)、そして、信じる者はすべて神の子とされることを信じます(ローマ8:15-17; ガラテヤ4:4-7; 第一ペテロ3:18; 黙示録21:1-7)。

Salvation

We believe that salvation is by grace alone through faith alone (Acts 15:11; Romans 4:5; Galatians 2:16; Ephesians 2:8-9) in Christ alone (John 14:6; Acts 4:10-12). The perfect obedience and sacrificial death of Jesus Christ and his resurrection provide the only ground for justification, sanctification, and glorification for all who believe (Romans 3:21-26, 4:22-25; 2 Corinthians 5:21), and those who believe become the children of God (Romans 8:15-17; Galatians 4:4-7; 1 Peter 3:18; Revelation 21:1-7).

キリストの再臨

私たちは、キリストご自身が肉体を伴い(ヨハネ14:3; 使徒1:11; 第一テサロニケ4:16)、栄光に満ちて(マタイ16:27, 24:30, 25:31)再び戻って来られること、そしてその再臨が信じる者の日々の歩みと奉仕に欠かせないことを信じます(マタイ 16:24-28; マルコ8:34-38; 第一ヨハネ3:2-3)。

Return of Christ

We believe in the personal, bodily (John 14:3; Acts 1:11; 1 Thessalonians 4:16), and glorious (Matthew 16:27, 24:30, 25:31) return of the Lord Jesus Christ, and that Christ's return has a vital bearing on the personal life and service of the believer (Matthew 16:24-28; Mark 8:34-38; 1 John 3:2-3).

復活と永遠

私たちは、死者が肉体を伴って復活すること(第一コリント15:35-49)、そして、イエスが生きている者と死んだ者をさばかれること(マタイ25:31-33; 第一テモテ4:1)を信じます。さばきにおいて、主は、信じる者を主ご自身と過ごす永遠の祝福と喜びに(マタイ25:14-23, 34; 第一テサロニケ 4:13-18)、信じない者を永遠の刑罰と永遠の滅びに(マタイ25:46; 第二テサロニケ1:5-10)定められます。

Resurrection and Eternal States

We believe in the bodily resurrection of the dead (1 Corinthians 15:35-49) and that Jesus will judge the living and the dead (Matthew 25:31-33; 2 Timothy 4:1): of the believer to everlasting blessedness (Matthew 25:34) and joy (Matthew 25:14-23) with their Lord (1 Thessalonians 4:13-18), and the unbeliever to eternal punishment (Matthew 25:46) and eternal destruction (2 Thessalonians 1:5-10).

教会

私たちは、真の教会は(第二テモテ2:19)、イエスキリストを救い主として信じ(使徒 16:30-31; エペソ1:13)、聖霊によって新生され(ヨハネ3:5-6; テトス3:4-7)、イエスがかしらであるキリストのからだに連なっている すべての人々によって形成されると信じます(第一コリント12:12-13; エペソ4:15-16)。

私たちは、地域教会は、普遍的教会の地上における目に見える表れである(使徒9:31; ローマ16:5; 第一コリント16:19)と信じます。地域教会は真の福音を宣べ伝え、バプテスマと主の晩餐の礼典を執行します(マタイ28:18-20; 使徒2:37-38; ローマ6:3-4; 第一コリント2:1-5, 15:1-8, 11:17-34; ガラテヤ3:27; 第一テモテ4:16; 第二テモテ1:13-14)。

Church

We believe that the true Church (2 Timothy 2:19) is composed of all such persons who have saving faith in Jesus Christ (Acts 16:30-31; Ephesians 1:13) and have been regenerated by the Holy Spirit (John 3:5-6; Titus 3:4-7) and are united in the body of Christ of which he is the head (1 Corinthians 12:12-13; Ephesians 4:15-16).

We believe local churches are the visible and earthly expression of the universal church (Acts 9:31; Romans 16:5; 1 Corinthians 16:19). Local churches proclaim the true gospel message and administer the ordinances of baptism and the Lord's Supper (Matthew 28:18-20; Acts 2:37-38; Romans 6:3-4; 1 Corinthians 2:1-5, 15:1-8, 11:17-34; Galatians 3:27; 1 Timothy 4:16; 2 Timothy 1:13-14).

付録B: 神学的特徴 APPENDIX B: Theological Distinctives

MUSTARD SEEDクリスチャン教会は、当教会の信仰告白文を支持する他の教会との違いをもたらす神学的特徴も有しています。これらの神学的特徴は当教会がどのように導かれ、どの方向に向かっていくのかを決定づける物です。私達は全ての教会メンバーがこれらの神学的特徴と賛同するという事を求めはしませんが、これらの神学的特徴は当教会の全ての働きに置いて支持される物であり、教会メンバー達はこれらと対立する教えを教える事はできません。

Mustard Seed Christian Church also has theological distinctives that distinguish our church from other churches who would affirm our Statement of Faith. These distinctives shape the way Mustard Seed Christian Church is led and the direction the church is headed. Members are not expected to agree with all of these distinctives, but members should expect that the distinctives will be maintained in all ministry environments at Mustard Seed Christian Church, and members may not teach contrary to them.

洗礼を浸礼で授ける事: MUSTARD SEEDクリスチャン教会では洗礼は熟考した後イエスキリストへの信仰を告白した者にのみ授けられる物であるという信条から「信仰者の洗礼」を行っています。よって、私たちは幼児洗礼や、熟考したのちに信仰告白をする事がまだできない子供への洗礼は行いません。私達の教会に集う人々の中にも幼児洗礼について、違った信念を持っている方がいる事も理解しています。ですから、私たちとは違った洗礼観を持っているからといってその人がメンバーになる事を拒む訳ではありません。しかしながら、その人が幼児洗礼を擁護する神学的理由を有している事を求めますし、洗礼観を理由に教会での対立を生じさせない事も求めます。(マタイ28:18-20, ローマ6:3-5, マタイ26:26-28, 第一11:23-26)

Baptism by Immersion: At Mustard Seed Christian Church, we practice “believer’s baptism,” believing that baptism is appropriately administered only to those who give a thoughtful profession of faith in Jesus Christ. For this reason, we will not baptize infants or small children that are unable to make a thoughtful profession of faith. We understand that some within our church family may have different convictions about the value of infant baptism. Therefore, we will not necessarily exclude from membership those who do not agree with our position on baptism, though we do expect that they have a theologically defensible reason for holding to infant baptism and that they will not allow this issue to cause division in the church. (Matthew 28:18-20, Romans 6:3-5, Matthew 26:26-28, 1 Corinthians 11:23-26)

相補主義: 男性と女性はその本質、品格と価値において絶対的に平等ですが、神の創造においてそれぞれ独特です。神の善良な創造の意図によって、男性と女性それぞれに違った、互いを補う役割と責任が家庭と教会において与えられています。教会では男性も女性も率いる事を求められますが、長老という役職は条件を満たす男性にのみ開かれています。(第一テモテ3; テトス1)

Complementarianism: Men and women are absolutely equal in essence, dignity, and value but are distinct by divine design. As part of God’s good created order, men and women are to have different yet complementary roles and responsibilities in the home and church. As it relates to the church, men and women are both expected to lead; however, the office of elder is reserved for qualified men. (1 Timothy 3; Titus 1)

御霊の賜物: 私たちは全てのキリスト者が聖霊なる神から与えられる霊的な賜物を心から求め、用いて行くべきだと肯定します。御霊の賜物については、私達の教会の信条や働きは以下の聖書的な原則に準ずる物です。

Gifts of the Holy Spirit: We affirm that all Christians should be eager to use and pursue spiritual gifts as granted by the Holy Spirit. Regarding the gifts of the Spirit, our church’s beliefs and practices are guided by the following biblical principles.

1. 神の御言葉の十分性が唯一、信念と行いの権威の源である。現代の霊的賜物は神の人格やご性質、全てのキリスト者に対する神の要求や神の御心についての権威的な掲示をもたらすものではない。(第二テモテ3:16-17)
The sufficiency of Scripture as the only authoritative source for all belief and practice.
Spiritual gifts today do not produce any authoritative revelation about the character and nature of God or a binding declaration of his will for all believers. (2 Tim 3:16-17)
2. 霊的賜物は主に教会全体の益となり、教会を建て上げるために用いられるべきである。霊的賜物が一個人に益をもたらす事があっても、それは個人の救いや優れた霊性の証拠ではなく、決して優越感をもたらしてはならない。神の御前に立つ者の神との関係の土台はキリストへの信仰のみである。(第一コリント12:7, 11)

The primary use of spiritual gifts is for the common good and edification of the entire church body. Spiritual gifts may edify the individual, but are not evidence for salvation or higher spirituality, and must never allow for an elitist mentality. An individual's standing before God is based solely on faith in Christ. (1 Corinthians 12:7, 11.)

3. 集会中に根本的にその中心にあるはずの福音宣教から焦点をずらしたり、対立を生じさせるという意図をもって霊的賜物を用いる事は禁止される。加えて、聖書にあるようにその他(奇跡や癒しなど)超自然的な聖霊の表現が今日も可能であるとする一方、その重要性は福音宣教よりも低い物とする。

The exercise of individual gifts during gathering times must not be allowed to bring disorder or shift the focus away from the foundational centerpiece of ministry: gospel proclamation. Furthermore, we affirm the pattern of Scripture that other supernatural expressions of the Holy Spirit (such as miracles or healing) are indeed viable today, but subservient to gospel proclamation.

終末観: 私達は物理的、可視的、肉体的な栄光に満ちたイエスの再臨がいつ起こってもおかしくない事を信じています。私たちはイスラエルに対する約束はイエスキリストに成就した事を信じています。よって、私達は教会が秘密裏に携挙されるとは考えておらず、イエスの再臨の際に死者の復活、キリストにある者達の英化、正しい者と正しくない者の裁き、新しい天と新しい地においてのキリストの御国が成就する事を信じています。この時点でサタンとそれに連なる存在とキリスト者でない者達がついに愛に溢れる神の臨在から完全に引き離され、意識を失う事なく永遠の刑罰を受け続ける事になります(黙示録20:7-15)。キリストにある者達は栄光の身体を与えられ、永遠に神に仕え、絶え間なく神を賛美し、神に栄光を帰しながら、神と共に生き、統治します。

End Times Views: We believe in the future, physical, visible, personal, and glorious return of Jesus that could happen at any moment. We believe that the promises to Israel have been fulfilled in Jesus Christ. As such, we do not believe in a secret rapture of the church. Rather, the return of Jesus will usher in the resurrection of the dead and the glorification of those alive in Christ, the judgment of the just and the unjust, and the fulfillment of Christ's kingdom in the new heavens and the new earth. At this time, Satan and his hosts and all those outside Christ, will be finally separated from the benevolent presence of God, enduring eternal conscious punishment (Rev. 20:7-15). Those who are in Christ will receive glorious bodies and will live and reign with God forever, serving Him and giving Him unending praise and glory. Then the eager expectation of creation will be fulfilled, and the whole earth shall proclaim the glory of God, who makes all things new (Rev. 21:1-5).

付録C: 使命と価値観 APPENDIX C: Mission & Values

使命:

MUSTARD SEEDクリスチャン教会名古屋の使命は「キリスト中心の弟子を作る事で神の栄光を表す」事です。

Mission:

The mission of Mustard Seed Christian Church Nagoya is to glorify God by making Christ-centered disciples.

キリスト中心の弟子の定義:

キリスト中心の弟子はイエスに従い、変えられ続け、イエスの弟子を作る事に全てを献げる。

Definition of a Christ-centered disciple:

A Christ-centered disciple surrenders all to following, being changed by, and making disciples of Jesus.

価値観:

Values:

福音の真理—私達は聖書全体がイエスを通して私達が神との和解を手に入れる事ができるという良い知らせを指し示している事を信じています。私達は神の御言葉の真理を教え、正当な教理を守っていく事にコミットしています。

Gospel Truth: We believe all Scripture points to the Good News that through Jesus we are reconciled to God. We are committed to teaching the truth of God's Word and guarding sound doctrine.

福音の経験—私達が御子によってご自身の愛を経験して歩む事を神が望んでおられる事を、私達は信じています。福音の真の経験は神への礼拝という喜びの表現に繋がります。私達は霊と真を持って神を礼拝する上で心、いのち、知性と力を尽くして神を愛する事にコミットしています。

Gospel Experience: We believe that God intends for us to live in the enjoyment of experiencing his love for us in his Son. A true experience of the gospel leads to joyful expressions of worship to God. We are committed to loving God with our heart, soul, mind, and strength as we worship him in spirit and in truth.

福音的コミュニティー—私達は福音によって神が私達をご自身だけでなく互いの和解を与えて下さった事を信じています。福音は私達の互いの関わり方、交わり方、共感の仕方に変化をもたらします—私達は人種、社会的地位、年齢、その他の分類に関わらずキリストにあってひとつです。私達は福音によって学び、力を受け、一つになり、変えられていくコミュニティーの文化を作り上げていく事にコミットしています。

Gospel Community: We believe that in the gospel God has not only reconciled us to himself but to each other. The gospel changes how we relate to, interact with, and identify one another--regardless of our ethnicity, social status, age, or demographic, we are all one in Christ. We are committed to being a culture of community that is informed, empowered, unified, and transformed by the gospel.

福音への従順—私達はイエスの勝利を通して罪の力から解放される事と、福音の召しにふさわしい歩みができるように聖霊から力を受ける事を信じています。私達は人生の全てにおいて自らを捨て、イエスの足跡を辿るという福音の召しに従う上で、弟子として成長し続ける事にコミットしています。

Gospel Obedience: We believe that through the victory of Jesus we are set free from the power of sin and that through the indwelling of the Holy Spirit in our lives we are empowered to live lives worthy of the calling of his gospel. We are committed to continually growing as disciples as we obey the call of the gospel to deny ourselves and follow Jesus in every area of our lives.

福音の使命—私達はキリスト者はイエスキリストの福音を全ての人に伝えるという喜びに満ちた責任があると信じています。神と人への愛に突き動かされ、私達は福音を伝え、弟子を作る弟子を作り、教会を開拓する事にコミットしています。

Gospel Mission: We believe that Christians have the joyful responsibility of sharing the good news of Jesus with everyone. Compelled by our love for God and our love for others, we are committed to proclaiming the gospel, making disciple-making-disciples, and planting churches.

付録D: 教会運営組織 APPENDIX D: CHURCH GOVERNANCE

新約聖書に一貫して見受けられる教会運営組織の形はそれぞれの地域教会が複数の条件を満たした男性の牧師達/長老達によって牧会されるという物です。牧師達/長老達には具体的に様々な役割があります。それには祈り、聖書の勉強、教会の人々を牧し、ケアする事、信徒達が奉仕をするように整え、模範となる歩みをし、宣教と教え、病人のために祈り、健全な教理を教え、誤りを証明するなどあります。

The consistent pattern throughout the New Testament is that each local body of believers is shepherded by a plurality of qualified, male pastors/elders. Pastors/elders are called to a number of specific duties including prayer, Scripture study, shepherding and caring for the people in the church, equipping the saints to do ministry, living exemplary lives, preaching and teaching, praying for the sick, teaching sound doctrine and refuting error.

重要な点:

Key Points:

- MUSTARD SEEDクリスチャン教会は複数の、十分な資格を持った男性の長老達によって率いられ運営される教会です。
Mustard Seed Christian Church is led and governed by a plurality of qualified male elders.
- MUSTARD SEEDクリスチャン教会は総会などでの教会メンバーの投票によって意思決定がされる会衆派教会ではなく、意思決定は教会メンバーの助言を得て長老達によってされます。
Mustard Seed Christian Church is not a congregational-led church with member voting.
Decisions are made by the elders with counsel from the congregation.

聖書箇所: 第一テモテ3:1-7, テトス1:6-9, 使徒20:28, 第一ペテロ5:2-4, ヘブル13:17, 第一テモテ5:17

Scripture: 1 Timothy 3:1-7, Titus 1:6-9, Acts 20:28, 1 Peter 5:2-4, Hebrews 13:17, 1 Timothy 5:17